

# 契诃夫 靴匠与魔鬼

绘图 / 弗里杰莉奥 译写 / 张澄月



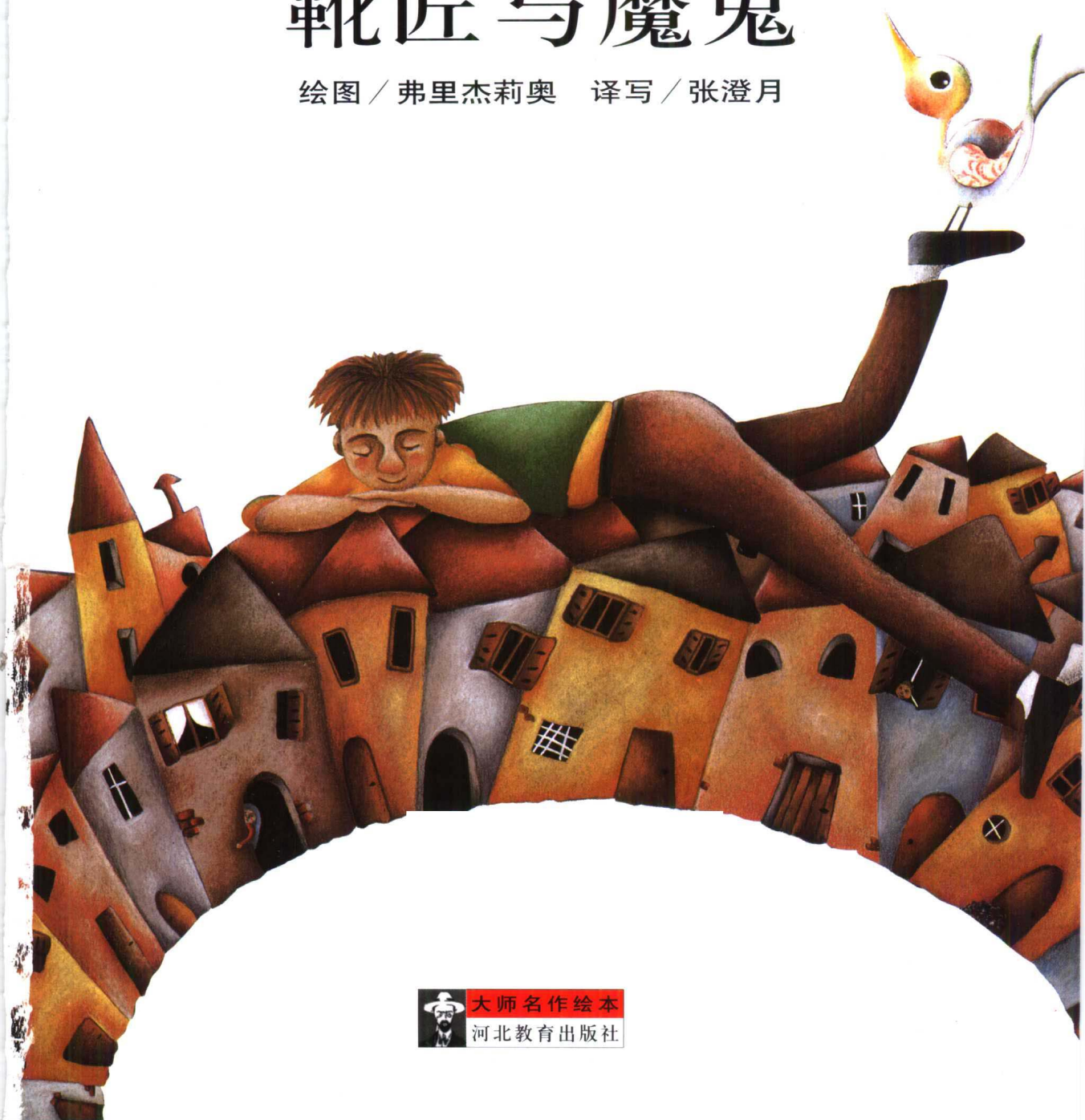
大师名作绘本  
河北教育出版社





# 契诃夫 靴匠与魔鬼

绘图 / 弗里杰莉奥 译写 / 张澄月



大师名作绘本

河北教育出版社

## 图书在版编目(CIP)数据

靴匠与魔鬼/(俄国)契诃夫著;张澄月编译;(意)弗里杰莉奥绘.

—石家庄:河北教育出版社,2003.1

(大师名作绘本.第2辑)

ISBN 7-5434-4967-6

I.靴… II.①契… ②张… ③弗… III.短篇小说—俄国—近代 IV.I512.44

中国版本图书馆CIP数据核字(2002)第093200号

本书经城邦文化事业股份有限公司格林文化事业部授权,出版中文简体字版本。非经书面同意,不得以任何形式任意复制、转载。

Illustrations copyright © 1994 by Barbara Frigerio

Chinese translation copyright © 1994 by Grimm Press Ltd.



大师名作绘本 13

## 靴匠与魔鬼

原著/契诃夫

绘图/弗里杰莉奥 译写/张澄月

策划/王亚民 颜 达

责任编辑/杨 才 王冷阳 颜 达

译校/柳刚永

美术编辑/邓 馨 刘 昕 贾 鑫

出版发行/河北教育出版社

地址/石家庄市友谊北大街330号 邮编:050061

制作/北京颂雅风文化艺术中心

印刷/深圳(宝安)新兴印刷有限公司

开本/889×1194mm 1/16 印张/2印张

版次/2003年1月第1版第1次印刷

印数/1~10000

定价/每辑128.00元(共10册,每册12.80元)

冀图登字:03-2002-019号

书号/ISBN 7-5434-4967-6/1·819

(版权所有 翻印必究)



## 靴匠与魔鬼

《**靴**匠与魔鬼》的作者契诃夫，不但是俄国著名小说家，也是现代短篇小说的开山鼻祖之一。

他的作品成功地描写了当时俄国老百姓的生活面貌与风俗民情，以及人类共同的心声，因此才能超越国界，广受全球读者的喜爱。

★布拉迪斯国际插画双年展入选

★台湾《联合报》读书人最佳童书

又  
土

诞夜，妻子玛雅早已熟睡了，灯油也快点完了，修多还在赶工。因为前天，那个凶巴巴的顾客还来骂了他一顿，非要修多在圣诞节早上以前，把他预订的那双靴子赶做出来不可。

修多从桌子底下拿出一瓶酒，仰头喝了一口，免得自己打瞌睡。

“这究竟是因为什么？”他嚷道，“我那些顾客都在玩乐，我却得为他们工作！是不是因为他们有钱，我却活像个乞丐？”







他恨所有的顾客，特别是这次要他赶做靴子的那个顾客。这个顾客住在可乐可尼路，一脸阴森，头发很长，戴一副蓝眼镜，嗓门很粗糙。两个星期前，修多去他家为他量脚时，他正坐在地板上，捣着白里的东西。修多都还没来得及跟他打声招呼呢，白里突然一阵闪光，然后冒出鲜红的火焰。接着是一阵硫磺和烧焦羽毛的臭味。屋子里顿时弥漫着粉红色的浓烟。当时修多还连打了五个喷嚏！

酒喝光了，修多把那双靴子搁在桌子上。然后他就双手握拳支着低垂的头，思索着自己贫穷、黯淡又无趣的生活。他又想到有钱人的高楼大厦、豪华马车和大把大把的钞票。如果这些有钱人一个个都变成一无所有的乞丐，自己却由穷靴匠一下变为有钱人，在圣诞夜支使别的穷靴匠，那该有多好！







在迷迷糊糊中，他突然想到自己的活儿。

“哎呀！这双靴子不是早就做好了吗？我得送去给那位顾客了！”

他用一条红手巾把那双靴子包好，然后就穿上外衣，走到街上去。雪纷纷飘落，刺在他脸上就像针扎一样。坐在马车和雪车上的年轻妇女瞧了瞧修多，大声嚷道：

“乞丐！乞丐！乞丐！哈哈！”

走在他背后的学生、官员、商人和军官，也都在嘲笑他。









他在路上遇见一个从华沙来的名靴匠，这个靴匠名叫库马。库马对他说：

“我娶了个有钱的女人。我手下有一些学徒帮我做事。你却活像个乞丐，常要挨饿。”

修多不由地紧跟着他走，一直跟到可乐可尼路。从路口算起，那第四栋房子的顶楼，正是他那位顾客的家。好不容易爬楼梯上到那儿，他看到那位顾客还是和两个星期前一样，正坐在地板上，捣着白里的东西。







“先生，我把您的新靴子带来了。”

对方一言不发地站了起来，试穿那双新靴子。修多为了帮他的忙，就跪下来，为他脱下脚上的鞋。这一脱，修多顿时吓得倒退三尺。那不是人的脚，却像马蹄！

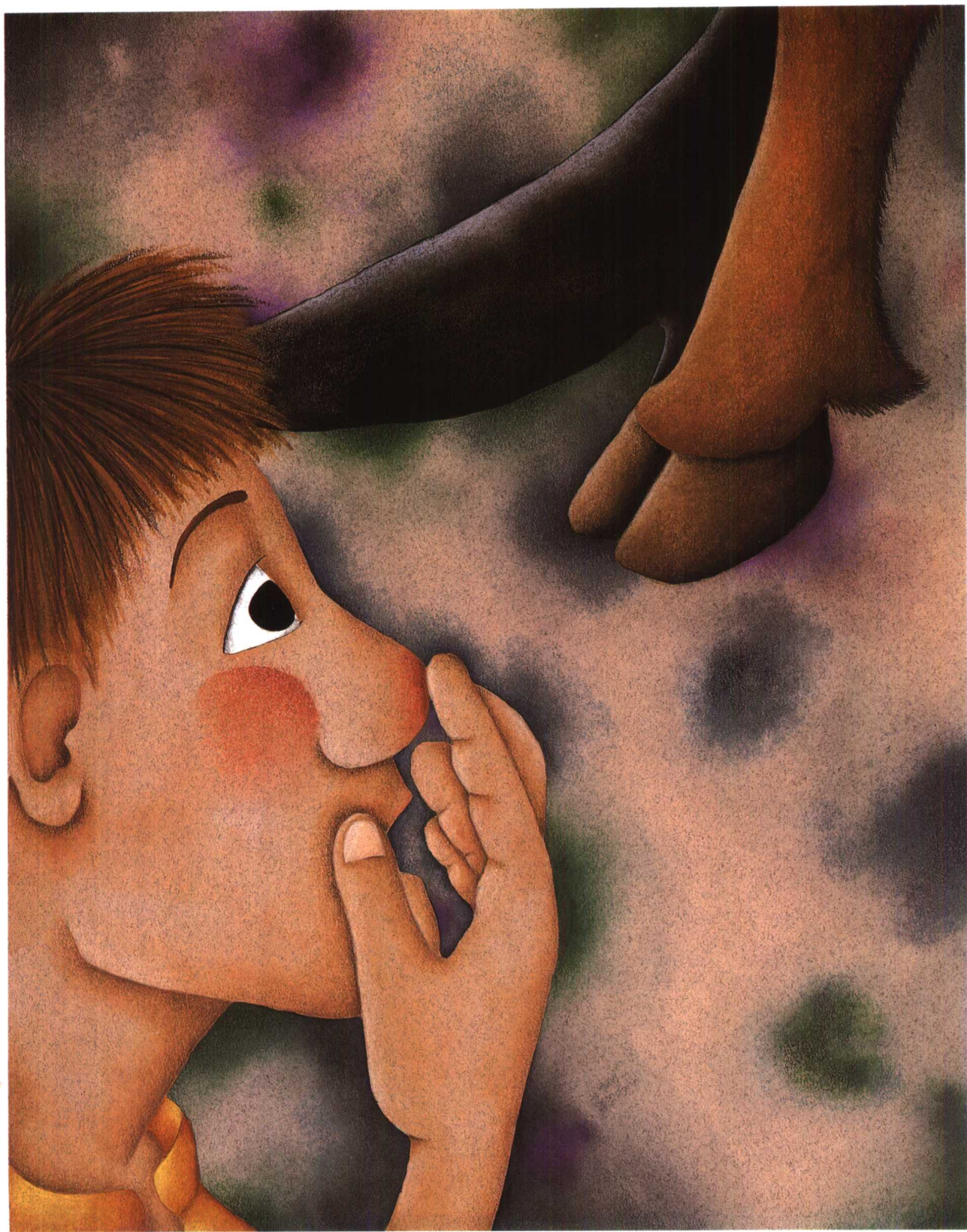
这时最好是急奔下楼，什么都不要拿。但他一想，这是他初次也可能是最后一次遇见魔鬼，不趁机要点儿好处未免太傻！于是他清了清嗓子，很恭敬地说：

“一般人都说，世上没什么比魔鬼更凶恶的了。但我认为，魔鬼应该很有教养。恕我直言，魔鬼虽然有蹄有尾巴，但是头脑却不比那些学者差。”

“谢谢你说的这些好话，”魔鬼很陶醉，

“谢谢你，靴匠！你有什么愿望？”







靴匠一听，立刻就说自己命有多苦，说自己从小就很嫉妒那些有钱人。他说为什么不能大家都一样，都有华厦住，都有好马骑？他说他什么地方比不上华沙的靴匠库马？为什么偏偏库马就有自己的房子住？偏偏库马的太太就有漂亮的帽子戴？他说他也有鼻子，有手有脚，有头有背，跟那些有钱人并没有什么两样，为什么他就得工作，他们却正在玩乐？他又抱怨他的太太玛雅没受过教育，粗手粗脚。

他的顾客打断他的话说：

“那么你有什么愿望？”

“魔鬼先生，既然您是这么好心，那就把我变成有钱人吧！”

“好！但是你必须拿你的灵魂来交换。在鸡叫以前，你要签好这份交付灵魂给我的合同。”

修多毕恭毕敬地对他说：

“先生，您跟我订做靴子，我可没先拿工钱。您也得先做事，再来要求报偿啊！”

“好，就这样吧！”顾客同意了。





